

15

つか しゅっさん かん
よく使う出産に関することば
 (คำศัพท์ใช้บ่อยสำหรับการคลอดบุตร)



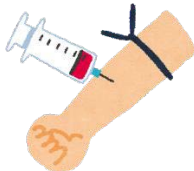
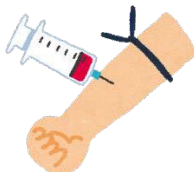








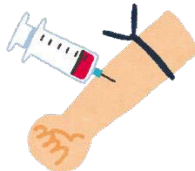
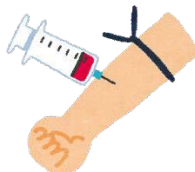




にんしんき がいらい
妊娠期(外来で)



ขณะตั้งครรภ์ (ผู้ป่วยนอก)

母子手帳 ほしてちゆう	BOSHI-TECHOU	
妊婦健診 にんぷけんしん	NINPU-KENSHIN	
診察台 しんさつだい	SHINSA TSU-DAI	
内診 ないしん	NAISHIN	
「下から検査します」などと説明される。下着(パンツ)をぬいで、診察台にあがる。ズボンのときは、一緒にぬぐ。		
尿検査 にょうけんさ	NYOU-KENSA	

คู่มือแม่และเด็ก	
การตรวจสุขภาพครรภ์	
เตียงตรวจภายใน	
การตรวจภายใน	
คือ การตรวจช่องคลอด ต้องถอดกางเกงในแล้วขึ้นไปนอนบนเตียงตรวจภายใน ถ้าใส่กางเกงควรถอดกางเกงด้วย	
การตรวจปัสสาวะ	

けつあつそくてい 血压測定	KETSUATSU-SOKUTEI	
たいじゅうそくてい 体重測定	TAIJYU-SOKUTEI	
けつえきけんさ 血液検査	KETSUEKI-KENSA	
かんせんしゅう 感染症 けんさ 検査	KANSENSHO U-KENSA	
ちょうおんぱ 超音波 けんさ 検査	CHOUONPA-KENSA	
「エコー検査」ともいわれる		
たいじしんおん 胎児心音 けんさ 検査	TAIJISHINON -KENSA	
「ドップラー検査」ともいわれる		
しきゅうけいぶ 子宮頸部 さいぼうしん 細胞診 けんさ 検査	SHIKYUKEIB USAIBOUSHI N-KENSA	
「スメア検査」ともいわれる		
ちつぶんぶつ 膺分泌物 けんさ 検査	CHITSU BUNPITSU BUTSU- KENSA	
「おりもの検査」ともいわれる		



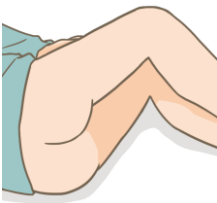

การวัดความดันโลหิต	
การชั่งน้ำหนัก	
การตรวจเลือด	
การตรวจโรคติดต่อ	
การตรวจอัลตราซาวด์	
หรือเรียกว่า "การตรวจเอคโค (echo)"	
ตรวจอัตราการเต้นของหัวใจทารก	
หรือเรียกว่า "ตรวจดอปเพลอร์ (Doppler)"	
การตรวจเซลล์วิทยาปากมดลูก	
หรือเรียกว่า "การตรวจสเมียร์"	
การตรวจการตกขาว	
หรือเรียกว่า "การตรวจสารคัดหลั่ง"	

ノンストレ ステスト	NON- SUTORESUSU- TESUTO	
おなかのはりと赤ちゃんの状態をみる検査。 40~60分くらいかかる。		
分娩予約	BUNBEN YOYAKU	
出産するために予約をすること。 早い時期に必要なことが多いので、スタッフに相談し ましょう。予約金を支払うこともあります。		










การตรวจสุขภาพของทารกในครรภ์ (Non stress test)	
การตรวจสภาวะของทารกกับการตั้งแน่นหน้าท้อง ใช้เวลาตรวจประมาณ 40-60 นาที	
กำหนดวันคลอดลูก	
การนัดหมายสำหรับรับการคลอดลูก ควรปรึกษากับเจ้าหน้าที่เพราะส่วนใหญ่จำเป็นต้องนัดหมายล่วงหน้า และมีการเสียค่าใช้จ่ายด้วย	

分娩期(出産のとき)

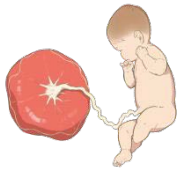




ขณะคลอดลูก (ช่วงเวลาคลอดลูก)

便がしたい 感じ	BEN-GA-SHI TAIKANJI	
毛をそる	KE-O-SORU	
洗腸	KANCHOU	
点滴	TENTEKI	

รู้สึกอยากถ่ายอุจจาระ	
โกนขนที่อวัยวะเพศ	
สวนทวาร	
ให้น้ำเกลือ	

深呼吸 しんこきゅう	SHINKOKYU	
息をすう いきをすう	IKI-O-SUU	
息をはく いきをはく	IKI-O-HAKU	
力をぬく ちからをぬく	CHIKARA-O-NUKU	
あごをひく	AGO-O-HIKU	
おしりを ぶんべんたい に つける	OSHIRI-O- BUNBENDAI- NI-TSUKERU	
いきむ	IKIMU	
足を開く あしひらく	ASHI-O- HIRAKU	
目をあける めをあける	ME-O-AKERU	
赤ちゃんが でるところ を切る あかちゃん が でるところ を切る	AKACHAN- GA-DERUTO KORO-O-KIR U	

สูดลมหายใจลึก ๆ	
หายใจเข้า	
หายใจออก	
ผ่อนคลาย	
เก็บคาง	
วางก้นไว้บนเตียงทำคลอด	
ออกแรงเบ่ง	
กางขาออก	
ลืมตา	
กรีดช่องคลอด	






たいばん 胎盤	TAIBAN	
しゅっけつ 出血	SHUKKETSU	
きがえる 着がえる	KIGAERU	
ねむ 眠る	NEMURU	
へや 部屋に かえる	HEYA-NI- KAERU	



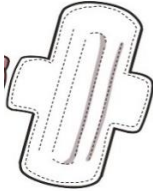

สายรกเด็ก	
เลือดออก	
เปลี่ยนเสื้อผ้า	
พักผ่อนนอนหลับ	
กลับไปห้องพัก	





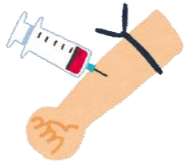
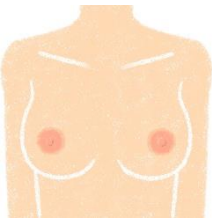
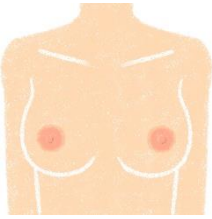
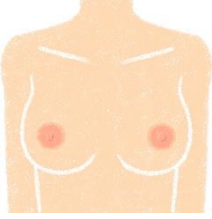
さんご しゅっさん
産後(出産のあと)






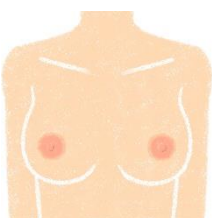
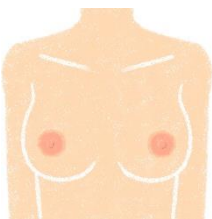
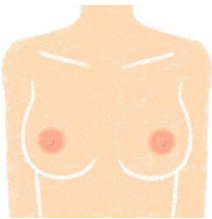
หลังคลอด (หลังคลอดลูก)









くすり 薬を のむ	KUSURI-O-NOMU	
あさ 朝	ASA	
ひる 昼	HIRU	
よる 夜	YORU	
しょくじ 食事の あと	SHOKUJI-NO-ATO	

กินยา	
เช้า	
เที่ยง	
ค่ำ	
หลังอาหาร	






尿の回数 <small>にょう かいすう</small>	NYOU-NO-KAISUU		จำนวนครั้งที่ถ่ายปัสสาวะ	
尿がでない <small>にょう が でない</small>	NYOU-GA-DENAI		ปัสสาวะไม่ออก	
便の回数 <small>べん かいすう</small>	BEN-NO-KAISUU		จำนวนครั้งที่อุจจาระ	
便がでない <small>べん が でない</small>	BEN-GA-DENAI		อุจจาระไม่ออก	
食事の たべた量 <small>しょくじ たべた りょう</small>	SHOKUJI-NO-TABETARYO		ปริมาณอาหารในแต่ละมื้อ	
全部 <small>ぜんぶ</small>	ZENBU		ทั้งหมด	
半分 <small>はんぶん</small>	HANBUN		ครึ่ง	
3割 <small>わい</small>	SANWARI		1 ใน 3	
たべて いない	TABETE-INAI		กินไม่ได้	
ナプキン (パット) をみせて ください	NAPUKIN (PATTO)-O- MISETE-KUDASAI		ขอคู่มืออนามัย	
血の量 <small>ち りょう</small>	CHI-NO-RYO		ปริมาณเลือด	
多い <small>おおい</small>	OOI		มาก	
少ない <small>すくない</small>	SUKUNAI		น้อย	
同じ <small>おなじ</small>	ONAJI		เท่าเดิม	

下の傷を みせて ください	SHITA-NO- KIZU-O- MISETE- KUDASAI	
お腹を みせて ください	ONAKA-O- MISETE- KUDASAI	
痛い	ITAI	
強い	TSUYOI	
弱い	YOWAI	
医師が 診察しま す	ISHI-GA- SHINSATSU- SHIMASU	
採血を します	SAIKETSU-O- SHIMASU	
おっぱい が痛い	OPPAI-GA- ITAI	
おっぱい がはる	OPPAI-GA- HARU	
おっぱい が熱い	OPPAI-GA- ATSUI	

ขอดูแผลที่ช่องคลอด	
ขอดูหน้าท้อง	
เจ็บ	
รุนแรง	
ไม่รุนแรง, เล็กน้อย	
หมอบขอตรวจ	
ขอเจาะเลือด	
เจ็บเต้านม	
คัดเต้านม	
เต้านมร้อน	

ちくび 乳首が 痛い	CHIKUBI-GA- ITAI	
しゅうにゅう 授乳	JYUNYU	
よこだき 横抱き	YOKO-DAKI	
たてだき 縦抱き	TATE-DAKI	
こうさだき 交差抱き	KOUSA-DAKI	
わきだき 脇抱き	WAKI-DAKI	
レイドバツ ク	REIDO-BAKKU	
もくよく 沐浴	MOKUYOKU	





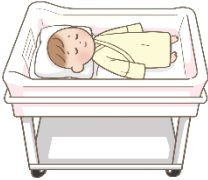






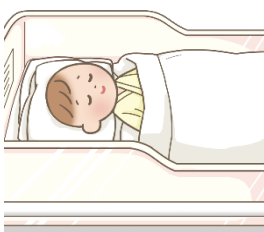



เจ็บหัวนม	
ให้นมลูก	
ทำอุ้มแบบเปิด	
ทำอุ้มลูกแนบลำตัว	
ทำอุ้มแบบนอนขวางบนตัก	
ทำอุ้มลูกฟุตบอล	
ทำเอนหลัง	
อาบน้ำให้ลูก	

もくよくしどう 沐浴指導	MOKUYOKU-SHIDOU	
たいいんしどう 退院指導	TAIIN-SHIDOU	
めんかいじかん 面会時間	MENKAI-JIKAN	
たいいん の じかん 退院 の 時間	TAIIN-NO-JIKAN	
シャワー を あ び る シャワー を あ び る	SHAWA-O-ABIRU	
めまいが する めまいが する	MEMAI-GA-SURU	
あたま が いた い 頭が いた い	ATAMA-GA-ITAI	
は き げ が あ る 吐き げ が あ る	HAKIKE-GA-ARU	
だる い だる い	DARUI	

แนะนำการอาบน้ำให้ลูก	
แนะนำการออกจากโรงพยาบาล	
ช่วงเวลาเข้าเยี่ยม	
ช่วงเวลาออกจากโรงพยาบาล	
อาบน้ำ	
เวียนศีรษะ	
ปวดศีรษะ	
อาเจียนคลื่นไส้	
อ่อนเพลียเมื่อยล้า	

母乳を のまない	BONYU-O- NOMANAI	
ミルクを のまない	MIRUKU-O- NOMANAI	
げっぷが でない	GEPPU-GA- DENAI	
すぐ泣く	SUGU-NAKU	
泣きやま ない	NAKI- YAMANAI	
だっこ	DAKKO	
ミルク	MIRUKU	

ไม่กินนมแม่	
ไม่ดื่มนมชง	
ไม่เรอออกมา	
ร้องไห้ง่ายและบ่อย	
ไม่หยุดร้องไห้	
อุ้มกอดลูก	
นมชง	

おむつ	OMUTSU		ผ้าอ้อมเด็ก	
赤ちゃんのきがえ	AKACHAN-NO-KIGAE		เปลี่ยนเสื้อผ้าเด็ก	
少しの間あずかってほしい	SUKOSHI-NO-AIDA-AZUKATTE-HOSHII		ต้องการฝากลูกสักครู่	
手伝ってほしい	TETSUDATTE-HOSHI		ต้องการความช่วยเหลือ	
わからない	WAKARANAI		ไม่เข้าใจ	
新生児室	SHINSEIJI-SHITSU		ห้องพักเด็กคลอดใหม่	
体重測定	TAIYU-SOKUTEI		ชั่งน้ำหนัก	
赤ちゃんの検査	AKACHAN-NO-KENSA		ตรวจสอบสุขภาพทารก	